

# Biennale Internationale des Arts et de la Culture



50 Artistes d'Art Trégor et de Teignmouth

## Maison des Traouïero PERROS-GUIREC

Invités d'honneur :

**Zina-O**

**Robert Croguennec**

**Claude Doussineau**

21 avril - 9 mai 2025

Entrée libre - Tous les jours de 10h à 19h



Teignmouth  
International  
Art Forum

SERVICE CULTURE  
ET VIE ASSOCIATIVE

02 96 49 02 45  
culture@perros-guirec.com  
www.perros-guirec.bzh

HÔTEL DE VILLE - 22700 PERROS-GUIREC  
TI-KÉR - 22700 PERROS-GIREC

Pour la 4ème fois, cet événement culturel perrosien prend ses quartiers de printemps du 21 avril au 9 mai 2025 à la Maison des Traouïero. La Ville de Perros-Guirec est ravie d'accueillir cette exposition préparée par Art-Trégor dans la continuité du Forum des Arts créé il y a plus de 20 ans.

Au total une quarantaine d'artistes, dont un quart venant de Teignmouth, ville jumelée avec Perros-Guirec depuis 1978. Le public pourra découvrir la variété de leurs œuvres : peintures, sculptures, marqueterie, verrerie, photographie... Des animations seront proposées au public

Un rendez-vous de printemps à ne pas manquer auquel nous invitons un large public de Perros-Guirec, des alentours et d'ailleurs.

Bienvenue aux artistes et aux nombreux visiteurs.

Erven Léon

Maire de Perros-Guirec

## Le mot de la Présidente d'Art Trégor

Après une interruption due principalement au Covid et après une très belle exposition l'an dernier à Teignmouth à l'invitation de nos amis anglais du Teignmouth Arts Action Group, une 4ème Biennale Internationale des Arts se tient à Perros-Guirec du 21 avril au 9 mai 2025, dans la continuité de 18 années de Forum International entre nos villes jumelées.

Pour nous permettre de bien accueillir cette manifestation, la Ville de Perros-Guirec a mis à notre disposition l'intégralité du bel espace d'exposition de la Maison des Traouïero. Nous adressons tous nos remerciements à Monsieur le Maire et à l'équipe municipale qui suivent toujours avec la plus grande attention nos expositions.

L'Association Art-Trégor, organisatrice de cette manifestation, remercie également les artistes de Teignmouth pour leur importante participation ainsi que les trois artistes invités qui nous font l'honneur d'y participer: il s'agit de Zina-O, Robert Croguennec et Claude Doussineau .

Tel un panorama de la création contemporaine, plus d'une centaine d'œuvres, créées de part et d'autre de la Manche, sont ici proposées au public dans des domaines extrêmement variés allant de la peinture à la sculpture en passant par la photo, le travail du bois ou du verre. Et comme les artistes aiment tous faire partager leur passion, des animations et des démonstrations artistiques se déroulent pendant toute la durée de la Biennale.

C'est en connaissance que le public appréciera ces manifestations, tout comme la richesse de création et la qualité des œuvres présentées, en ayant à l'esprit, j'en suis sûre, que les artistes vous livrent ainsi une parcelle d'eux même.

Cette 4ème Biennale sera donc très certainement un évènement important de la vie trégorroise et je tiens à remercier les différents organisateurs, artistes, sponsors et bénévoles qui l'ont rendue possible .

Claude-Olga Roukavichnikoff-Pilon

## Animations artistiques

### Jeudi 24 avril :

15h : animation, Espace et profondeur par Catherine Grave-Barge

### Vendredi 25 avril :

14h : atelier peinture bois flotté par Christine Cavan

### Samedi 26 avril :

13h : animation marqueterie par Jean-Jacques Dugué

15h : en studio, atelier portrait par Jean-Yves Le Pennec.

17h : en studio, atelier photo créative par Jean-Yves Le Pennec

### Dimanche 27 avril :

15h : sculpture contée par Zina-O

### Mardi 29 avril :

15h : atelier aquarelle par Michel Levillain

### Jeudi 1<sup>er</sup> mai :

10h : animation marqueterie par Jean-Jacques Dugué

15h-18h30 : démonstration aquarelle par Marc Broudic

### Dimanche 4 mai :

10h : animation marqueterie par Jean-Jacques Dugué

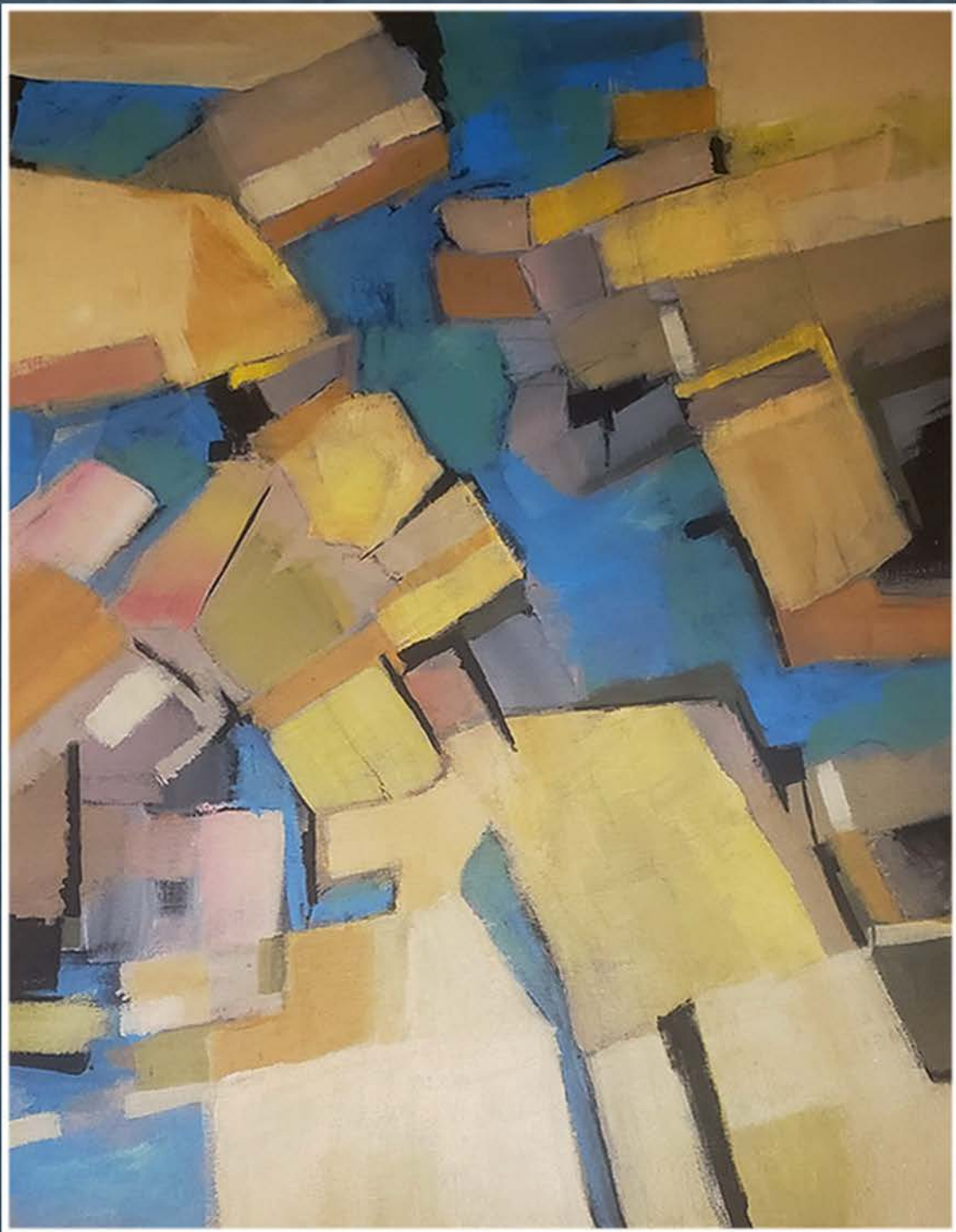
15h-18h30 : démonstration aquarelle par Marc Broudic

### Vendredi 9 mai :

15h : sculpture contée par Zina-O

**HOMMAGE**  
**à l'Artiste**  
**Gilles DESCHAMPS**

**Plus de 50 ans de dessins et de peintures**



*"L'Ile Grande, les rochers"*

# Invités d'Honneur



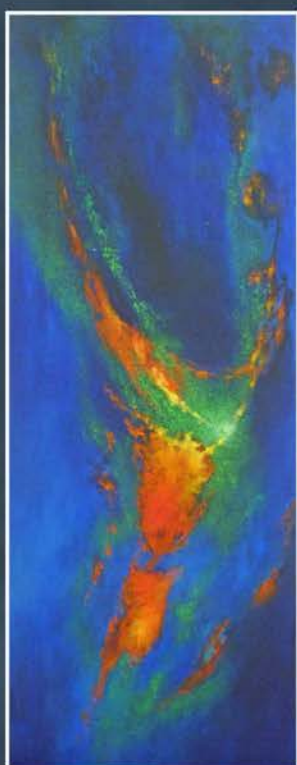
## Zina-O

"Zina-O oscille entre terre et bronze :  
toujours le feu pour transcender,  
sublimier la matière"



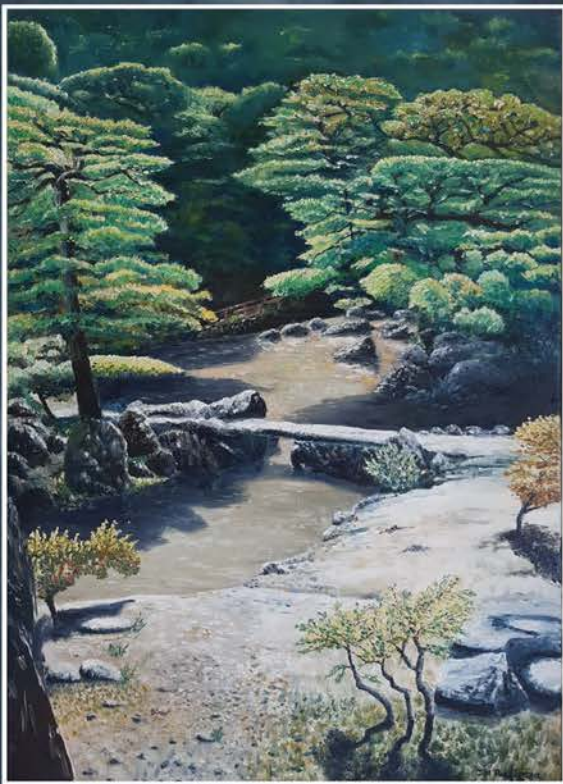
## Robert Croguennec

« Ce qui m'importe, c'est la lumière.  
C'est elle qui m'inspire. »



## Claude Doussineau

« Avec la Nature qui m'entoure,  
l'ombre et la Lumière, se crée un  
dialogue, une vision, une musique  
qui m'est propre que je transcris  
avec les couleurs de ma palette »



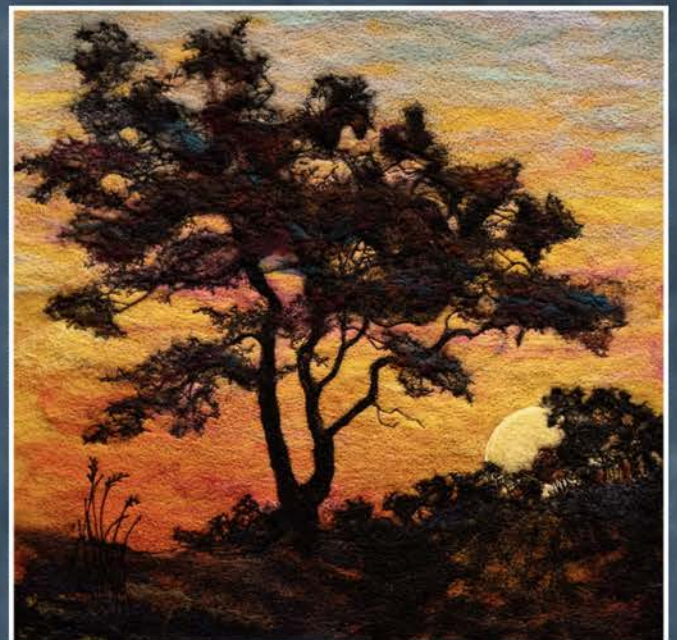
AUZIZEAU Jean-Marc  
« Jardin Japonais »  
Huile 70x50cm  
Rospez  
0681050703  
j.marc.auzizeau@orange.fr



BEAUDOIN Caroline  
« Céramique »  
Sculpture  
Rospez  
0662954474  
beaudouin.caroline@gmail.com



BELLOIR Catherine  
« Aminata »  
Sculpture terre 46cm  
Yvias  
0784271023  
c-c.belloir@wanadoo.fr



BONE Jenny  
« Lever du Soleil »  
Feutre aiguilleté 53x53 cm  
Teignmouth  
+447810 165719  
jennybone52@gmail.com



BRANCH Jane  
« Vague de tempête »  
Acrylique 64x74cm  
Teignmouth  
07887375000  
janebranchart@gmail.com



BROUDIC Marc  
"La sieste du chat"  
Aquarelle 25 x 35cm  
Rospez  
0768672881  
marc.bc68@gmail.com



BURNELL WALSH Avenda  
« Décharge »  
Technique mixte 55x44cm  
Teignmouth  
07954682062  
avenda1@gmail.com

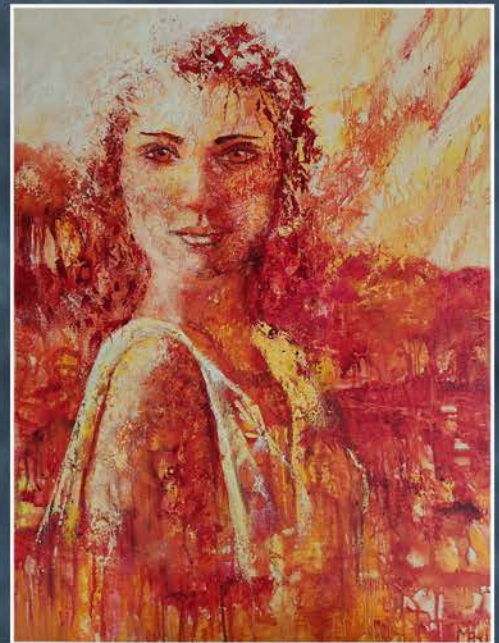


CAVAN Christine  
« Feu de camp »  
Acrylique 35x55cm  
Ploumagouar  
06 75 39 75 32  
jean-pierre.cavan@orange.fr





CHAUME Frédéric  
« Reflet flottant »  
Photographie 60x40cm  
Lannion  
0620931427  
fch.photo22@gmail.com



CONDOM Mariannick  
« Femme rouge »  
Huile sur toile 54x73cm  
Trebeurden  
0684089825  
mariannick.condom@orange.fr



COSQUER Josépha  
« Kurun »  
Huile sur toile 116x89 cm  
Pluzunet  
0683108984  
josepha.cosquer@laposte.net



DRONIOU Eliane  
"Fleur du soleil"  
Aquarelle chinoise 40x60cm  
Lannion  
0662235321  
elianedroniou22@gmail.com



DROUMAGUET Chantal  
« A la volée »  
Aquarelle 80x60cm  
Camlez  
06 64 41 66 29  
chdroum@gmail.com



DUGUÉ Jean Jacques  
« Jazz orchestre »  
Marqueterie 36X43cm  
Camlez  
0633114713  
kerbost.jjf@orange.fr



EDWARDS Patricia  
« L'Aube »  
Huile sur toile 102x83cm  
Teignmouth  
+447769170342  
redpaws55@gmail.com



EIVA  
« Les Roches Noires »  
Acrylique 65X54 cm  
Tredrez Locquemeau  
0786338784  
kate0209s@gmail.com



FRELIN Jean-François  
« Marée basse »  
Photographie 30x40cm  
Perros-Guirec  
0680887993

[jf.studioargentique@gmail.com](mailto:jf.studioargentique@gmail.com)



GAJAC Marie Françoise  
« Inspiration »  
Pastel 40X50cm  
Perros Guirec  
06 86 05 78 31  
[mfgajac02@orange.fr](mailto:mfgajac02@orange.fr)



GRAVE-BARGE Catherine  
« Tempête »  
Huile sur toile 70x100cm  
Camlez  
0614308858  
[catlai22@orange.fr](mailto:catlai22@orange.fr)



GRAYSON Anna  
"Le petit déjeuner sur l'herbe"  
(d'après Manet)  
Photographie pastiche 55x45cm  
Teignmouth  
+447525499620  
[anna@annagrayson.com](mailto:anna@annagrayson.com)



GWYNN Anne  
« Dos vaqueros »  
Gravure à la pointe sèche et  
carborundum 21x46cm  
Teignmouth  
anniegwynn@icloud.com



HANCOCK Tina  
« La vie sur l'océan »  
Encre 45x55cm  
Kingsteignton  
07743342212  
tinahancock332@gmail.com



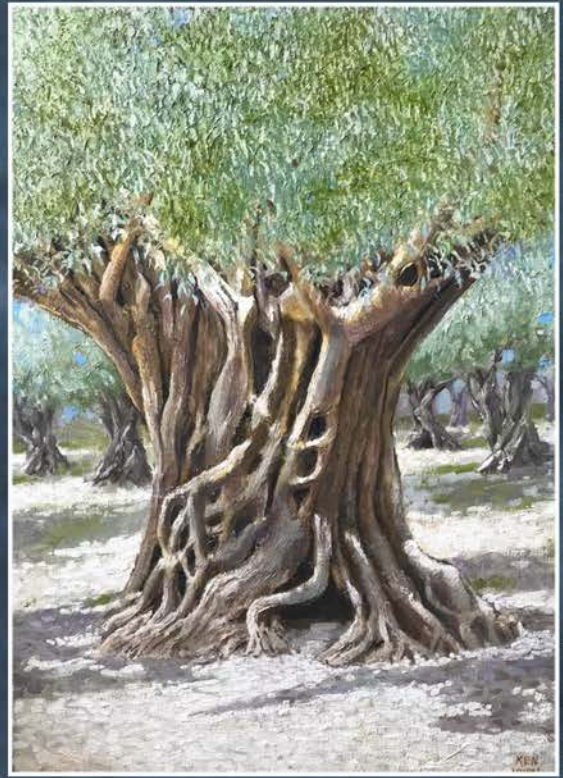
HANTER-VARE Karreg  
« Rencontre inattendue  
dans le lagon »  
Photographie 30X60cm  
Pleumeur-Bodou  
06-86-73-75-04  
graviou.pierrick@orange.fr

HENRY Evelyne  
« Vague à l'île Grande »  
Pastel 60x80 cm  
Pleumeur-Bodou  
0688025172  
henry.evelyne@wanadoo.fr





HOLMES Angela  
« Sur la crête de la vague »  
Polyphante de Cornouailles sur ardoise  
27x21x16cm  
Teignmouth  
+44 7796120329  
angelaholmes7@outlook.com



IRVIN Ken  
"L'Olivier"  
Huile sur toile 55x70cm  
Teignmouth  
07766711142  
kenirvin2@gmail.com



LASSALLE Manick  
« Echassier »  
Raku 40x60cm  
Pleumeur Bodou  
0617718467  
manick.lassalle@orange.fr



LE BIVIC RESTEAU Chantal  
« Camelias »  
Acrylique 80X60 cm  
Saint Quay Perros  
0614484448  
chantal.lbr@orange.fr



LE CHEQUER Solange  
"CHEKER"

« Les Frères Cornic »

Huile sur toile 81x65cm

Perros-Guirec

0630900252

[Solange.lechequer@orange.fr](mailto:Solange.lechequer@orange.fr)



LE PENNEC Jean Yves

« C'est vous qui voyez »

Photographie 40x60cm

Lannion

0681492697

[jeanyves.lepennec2@orange.fr](mailto:jeanyves.lepennec2@orange.fr)



LE ROUX Jocelyne

« Combinaison »

Technique mixte 30x60cm

Perros-Guirec

0689519311

[jocelyne.le-roux22@orange.fr](mailto:jocelyne.le-roux22@orange.fr)



LETACONNOUX Rémy

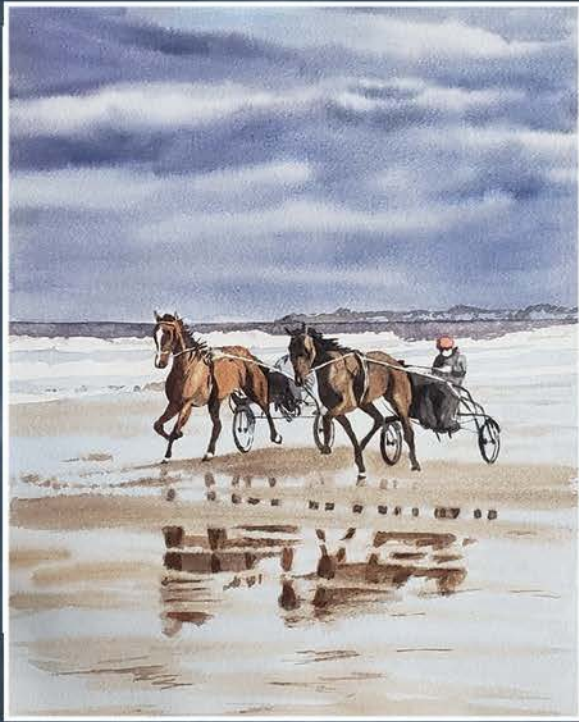
"Krec'h Touroni"

Huile sur toile 50x61cm

Perros-Guirec

0688411510

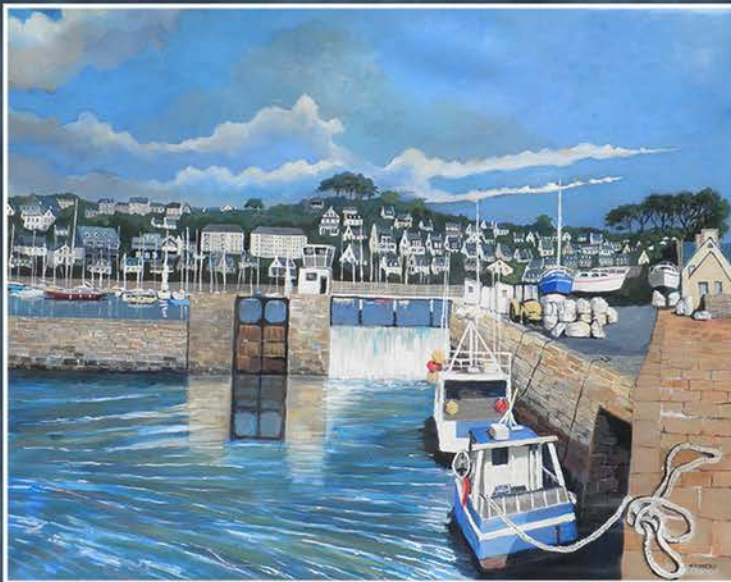
[letaconnoux.remy@gmail.com](mailto:letaconnoux.remy@gmail.com)



LEVILLAIN Michel  
« Deux sulkys »  
Aquarelle 40x50cm  
Perros-Guirec  
0786637639  
mimilevillain@orange.fr



LOCKYEAR Liz  
"Terres rares"  
Monotype avec encre 46x65cm  
Teignmouth  
+447753816399  
lizlockyear@aol.com



MARREAU Maurice  
« Entrée du Port de Perros-Guirec »  
Acrylique 60x75cm  
Perros-Guirec  
0629582013  
maurice.marreau@free.fr



McCARTHY Amy  
"Lac des Cygnes"  
Panneau de vitrail 60x60 cm  
Teignmouth  
07921771976  
amyorangejuice@gmail.com



McDONAGH Kevin  
"Super lune, Back Beach, Teignmouth"  
Photographie 50x40cm  
Teignmouth  
+447944298904  
kmd\_42@outlook.com



MIGGLET  
« Ange-cheveux roses, je m'en  
fiche »  
Acrylique 42x60cm  
Teignmouth  
07949507176  
artymigglet@gmail.com



MOUGIN Jocelyne  
Aquarelle, 28x56cm  
Lannion  
0296483192  
jocelyne.mougin@orange



OWEN Louise  
« On pense à aller à la pêche »  
Aquarelle 26x34cm  
Teignmouth  
+447918082360  
ladygardenerlou@hotmail.co.uk





RIPLEY Jane  
"Mettre les voiles au coucher du soleil"  
Acrylique 50x76cm  
Teignmouth  
01626890763  
jane.t33@aol.com



ROLFE Carole  
« Hippo Mama »  
Sculpture verre 40x30x18cm  
Torquay  
44 07846 097224  
carole@smashing-glass.co.uk



ROUKAVICHNIKOFF-PILON Claude-Olga  
" Ibis au jardin "  
Huile sur toile 73x100cm  
Lannion  
0675038071  
penu22@gmail.Com



SANNIER Patricia  
« Bonne pêche »  
Pastel 40x30cm  
Tonquedec  
0686501638  
sannier.patricia@yahoo.fr



SHARP Geraldine  
"Forest Glade »  
Verre au plomb peint sur un  
stand 32x19cm  
Teignmouth, Devon, UK  
+447443864063  
doctor.geraldine.sharp@gmail.com



SHEPPARD Margaret  
« Lichen sur arbre »  
Photographie sur toile 40x60 cm  
Teignmouth  
447817131982  
sheppardmj@hotmail.co.uk



SOURFLAIS Christine  
« Eclat 1 »  
Sculpture verre 40x50cm  
Hengoat  
0608476696  
christine.sourflais@wanadoo.fr



VINCENT Valerie  
"Pensive »  
Technique mixte 50x70cm  
Pontrieux  
0689919177  
killaire@live.fr

HARMONIE  
Galerie



Chantal LE BIVIC-RESTEAU

06 14 48 44 48

chantal.lbr@orange.fr

101, rue Maréchal Joffre  
22700 PERROS-GUIREC

[www.harmoniegalerie.com](http://www.harmoniegalerie.com)

Le Press  
Book

PERROS-GUIREC

LE Le Fur  
Joannerie  
fondée en 1932 Horlogerie - Bijouterie - Orfèvrerie  
Magasin et atelier de réparations

23, rue du Général de Gaulle - 22700 Perros-Guirec  
Tél. : 02.96.23.23.35 - [www.bijouterielefur.fr](http://www.bijouterielefur.fr)



**atelier  
du métal**

Escaliers - Verrières - Portails - Rampes

Escaliers - Verrières - Portails - Rampes

Z.A. de la Croix Rouge  
22300 PLOUMILLIAU

Tél. : 02 96 54 40 58

contact@atelierdumetal.bzh

[www.atelier-du-metal.fr](http://www.atelier-du-metal.fr)

# Chantier Naval

# Simon

**VENTE / RÉPARATIONS  
MOTEURS & BATEAUX**



**KERMARIA-SULARD 02 96 38 00 00**

# SANITHERM

Depuis 1972

ELECTRICITE  
PLOMBERIE  
CHAUFFAGE  
POMPE A CHALEUR

**SALLE DE BAINS**  
Clés  
en main

2 agences : PERROS-GUIREC - PLOULEC'H  
sanitherm4@orange.fr - [www.sanitherm22.fr](http://www.sanitherm22.fr)

02 96 23 22 71



## QUI?

EST LE 1<sup>er</sup> RÉSEAU FRANÇAIS  
DE RÉNOVATION



Agence de Plerneuf  
3 rue de la Cassoire  
02.96.78.32.14  
contact22@ppf.fr



**DEBORDES & ASSOCIÉS**  
Assurances . Finances

**Agence de PERROS-GUIREC**

12 Bd Aristide Briand  
22700 Perros-Guirec

—  
**02 96 23 20 76**

perros@debordes-associes.fr

Orias . 13008886

**XXL**  
Paysages

Z.A de kerbiquet  
22300 CAVAN

**02 96 54 35 48**

contact@xxlpaysages.fr

www.xxlpaysages.fr

- ◆ Création d'espaces verts
- ◆ Aménagement de terrain
- ◆ Pose de clôtures & de portails
- ◆ Aménagement de cours & de terrasses
- ◆ Entretien : visitez [www.xxl-services.fr](http://www.xxl-services.fr)

**RÉSIDENCE SERVICES SENIORS DOMITYS**  
**À PERROS-GUIREC**



**VENEZ VISITER  
LA RÉSIDENCE  
ET ESTIMER  
VOTRE LOYER**

**CONTACTEZ-NOUS**

LES MÉGALITHES ROSES  
55 BD ARISTIDE BRIAND  
PERROS-GUIREC

**02 21 71 00 00**

Ouverte 7j/7 / [domitys.fr](http://domitys.fr)

**LE CADRE IDÉAL POUR VIVRE  
LA VIE QUE VOUS AIMEZ !**

**VOTRE  
APPARTEMENT**

Du studio  
au 3 pièces

**BIEN ENTOURÉ  
ET RASSURÉ**

Une équipe  
24h/24, 7j/7

**BIEN  
ACCOMPAGNÉ**

Une restauration  
de qualité



**DOMITYS**  
vivre l'esprit libre

GRUPE  
AG2R LA MONDIALE



JUTTA BEHR-SCHAEIDT

Bijoux précieux soigneusement confectionnés à la main



ATELIERS D'ART  
DE FRANCE

ouvert au public du mardi au samedi de 15h à 19h


+33 (0)6 10 70 27 44


Venez découvrir l'atelier-boutique à Lannion !



MANOIR DU COSQUER  
LA ROCHE JAUDY

GÎTES  
RÉCEPTIONS  
VERNISSAGES

 tanguy.cosquer@gmail.com

 +33(0)6 08 92 59 52

[www.manoirducosquer.com](http://www.manoirducosquer.com)



AUTANT  
DE CLIPS,  
AUTANT  
DE LOOKS

MAGIC  
À PARTIR DE 29€ LE CLIP\*

\* Magic Clips à partir de 29 € TTC (prix maximum conseillé). Clips non correcteurs compatibles avec les montures Affilou Magic (voir informations en magasin). Les lunettes correctrices sont des dispositifs médicaux qui sont des produits de santé réglementés portant, au titre de cette réglementation, le marquage CE. Demandez conseil à votre opticien. Mars 2025. RCS Saint-Brieuc 534 284 536.

**ALAIN AFFLELOU**

*Opticien et Acousticien*

**SAINT-QUAY-PERROS**

C.C. de Keringant  
2 avenue de la Résistance  
Tél. 02 96 48 43 57

**Ty Kev'Len**

Bijoux Argent      Géodes  
 Bijoux Celtiques      Cristaux  
 Pierres Naturelles

**Quai des Minéraux**

tykevlen@gmail.com  
 www.https://tykevlen.fr  
 Bijoux TY Kev'len  
 Quai des Minéraux  
 quai\_des\_mineraux

Nos boutiques



PRÊT-À-PORTER FÉMININ  
 du 36 AU 52

**CALINE**

29, Place de l'Hôtel de Ville  
 22700 PERROS-GUIREC  
**02 96 23 03 34**

**PAIMPOL**  
 12 Rue de l'Eglise  
 Tél : 02 96 20 30 60

**BINIC**  
 15 Quai Jean Bart  
 Bijoux Minéraux  
 Tél : 02 96 93 50 20 - 02 96 32 39 16

**DINAN**  
 12 Rue de l'Apport  
 Tél : 02 96 27 73 87

**PERROS GUIREC**  
 6 Place de l'Hôtel de Ville  
 Tél : 02 96 37 03 11

  
**DOMAINE DU MIMOSA**  
 Perros-Guirec

Maisons de vacances avec piscine  
 Salle de Réception • Mariage • Séminaire

  
**DOMAINE DU MIMOSA**

26 route de Kroaz Ar Varen, Perros-Guirec  
 contact@domaine-du-mimosa.com  
 www.domainedumimosa.com  
 @domaine\_du\_mimosa  
 07 72 38 91 81

**Le Suroit**

**HÔTEL \*\*\* - RESTAURANT**

Sur le Port - 22700 PERROS-GUIREC  
 Tél. : 02 96 23 23 83  
 Site : www.lesuroitperros.com

# Promocash Lannion



Au Printemps  
d'Armor

*L'élégance au masculin*

Cérémonie - Sportwear - Accessoires

☎ 02 96 37 44 75



🕒 Du mardi au samedi 9h30-12h et 14h30-19h

📍 11, rue Emile Le Vallandier  
22300 Lannion



[www.auprintempsdarmor.com](http://www.auprintempsdarmor.com)

# endroit